

No. 8675

**NETHERLANDS, BELGIUM and LUXEMBOURG
and
BULGARIA**

**Long-Term Trade Agreement (with Protocols). Signed at
Brussels, on 16 July 1965**

Official text : French.

Registered by the Netherlands on 28 June 1967.

**PAYS-BAS, BELGIQUE et LUXEMBOURG
et
BULGARIE**

**Accord commercial à long terme (avec Protocoles). Signé à
Bruxelles, le 16 juillet 1965**

Texte officiel français.

Enregistré par les Pays-Bas le 28 juin 1967.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 8675. LONG-TERM TRADE AGREEMENT¹ BETWEEN
THE BENELUX ECONOMIC UNION AND THE PEOPLE'S
REPUBLIC OF BULGARIA. SIGNED AT BRUSSELS, ON
16 JULY 1965

The Kingdom of the Netherlands, and

The Kingdom of Belgium, acting, by virtue of existing agreements, both on its own behalf and on behalf of the Grand Duchy of Luxembourg,

Acting jointly by virtue of the Treaty instituting the Benelux Economic Union, signed at The Hague on 3 February 1958,² the Contracting Party of the one part, and

The People's Republic of Bulgaria, the Contracting Party of the other part,

Being desirous of promoting trade between their territories to the greatest possible extent, have decided to conclude a Long-Term Trade Agreement for the period from 1 January 1965 to 31 December 1967 and have accordingly agreed as follows :

Article I

The Contracting Parties shall accord to each other the most favourable treatment possible in the reciprocal issue of import and export permits during the period of validity of this Agreement in accordance with the provisions in force in each country.

Article II

Exchanges of goods between the Contracting Parties shall be effected on the basis of a schedule A (Bulgarian exports to the Benelux Economic Union) and a schedule B (Benelux exports to the People's Republic of Bulgaria), to be drawn up annually.

Trade during 1965 shall be based on schedules A and B of the Protocol concerning Exchanges of Goods annexed to this Long-Term Trade Agreement.

¹ Came into force on 31 January 1967, the date of the deposit of the last instrument of ratification, with retroactive effect from 1 January 1965, in accordance with article XI of the Agreement.

The instruments of ratification were deposited with the Belgian Government as follows :

Belgium (also for Luxembourg)	25 October 1965
Netherlands	17 May 1966
Bulgaria	31 January 1967

² United Nations, *Treaty Series*, Vol. 381, p. 165.

Annual schedules for 1966 and 1967 shall be drawn up by agreement, taking into account the desire expressed by the Contracting Parties to expand their reciprocal trade. For this purpose, the schedules drawn up for the preceding years shall be taken as a basis.

In the event that new schedules have not been drawn up by the end of the current period of validity, the existing schedules shall be deemed to be renewed for a period of one year.

Article III

The competent authorities of the Contracting Parties shall issue import and export permits for at least the quantities or values specified in the schedule A (Bulgarian exports to Benelux) and schedule B (Benelux exports to the People's Republic of Bulgaria) agreed upon annually, in accordance with the national laws and regulations in force.

On the same conditions, goods which are not specified in schedule A and schedule B or for which the quotas have been exhausted may also be exchanged.

Article IV

The competent authorities of each of the Contracting Parties shall take the necessary measures to enable the quotas established in schedules A and B to be used fully, smoothly and without discrimination. They shall also ensure that the relevant import licenses are issued in due time, particularly in the case of seasonal goods.

Article V

For the purposes of this Agreement, Bulgarian goods shall be deemed to be those originating in the People's Republic of Bulgaria and Benelux goods shall be deemed to be those originating in the Benelux Economic Union.

Article VI

Payments relating to trade between the territories of the Contracting Parties shall be settled in accordance with the provisions of the Payments Agreement in force between the Kingdom of the Netherlands and the Belgo-Luxembourg Economic Union of the one part and the People's Republic of Bulgaria of the other part, signed at Sofia on 19 March 1960.

Article VII

A Joint Commission, composed of representatives of the Governments concerned, may be convened at any time at the request of either of the Contract-

ing Parties to consider any difficulties which may arise in connexion with the application of this Agreement.

The Commission shall be empowered to submit to the Contracting Parties any proposals which may promote the development of trade between their territories.

It shall further be empowered to propose for the second and third years of validity of this Agreement such amendments as may be desirable to the schedules A and B annexed hereto.

Article VIII

In the case of the Kingdom of the Netherlands this Agreement shall apply to the Kingdom in Europe, Surinam and the Netherlands Antilles unless otherwise provided in the Netherlands instrument of ratification.

Article IX

The Trade Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Belgo-Luxembourg Economic Union of the one part and the People's Republic of Bulgaria of the other part, signed at Sofia on 19 March 1960, shall be abrogated as from the date of the entry into force of this Agreement.

Article X

This Agreement shall be ratified and the instruments of ratification shall be deposited with the Government of the Kingdom of Belgium as soon as possible.

Article XI

This Agreement shall be valid for a period of three years and shall enter into force on the date of deposit of the last instrument of ratification, with retroactive effect as from 1 January 1965.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Agreement.

DONE at Brussels on 16 July 1965, in triplicate in the French language.

For the Benelux Economic Union :

Ch. B. ARRIËNS

P. H. SPAAK

For the People's Republic of Bulgaria :

Michail PASKALEV

PROTOCOL ANNEXED TO THE LONG-TERM TRADE AGREEMENT BETWEEN THE BENELUX ECONOMIC UNION OF THE ONE PART AND THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA OF THE OTHER PART

Within the terms of the present Agreement and with due regard to the national laws and regulations in force :

1. The competent authorities of the Contracting Parties shall endeavour to take such measures as may be necessary to avoid pricing practices calculated to unsettle the domestic market of the importing country or countries.

They reserve the right to take, in case of need, such precautionary measures as may be required. They shall give each other prior notice and may enter into consultations on this subject.

2. The Contracting Parties agree to continue to exchange services as in the past and to refrain from any discriminatory practices and unwarranted restrictions in respect of international commercial shipping.

3. Either of the Contracting Parties may propose the opening of negotiations for the revision of the Agreement with a view to making any pertinent amendments thereto. If such negotiations, which shall be conducted with a mind to securing equal benefits for both Contracting Parties, produce no positive results within the twelve months following the date of notification of the proposed revision, the Agreement shall be deemed to be thenceforth null and void.

This Protocol shall form an integral part of the Long-Term Trade Agreement.

DONE at Brussels, on 16 July 1965, in triplicate in the French language.

For the Benelux Economic Union :

Ch. B. ARRIËNS

P. H. SPAAK

For the People's Republic of Bulgaria :

Michail PASKALEV

PROTOCOL CONCERNING EXCHANGES OF GOODS IN 1965 BETWEEN THE BENELUX ECONOMIC UNION OF THE ONE PART AND THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BULGARIA OF THE OTHER PART

Pursuant to the provisions of article II of the Trade Agreement of 16 July 1965 concluded between the Benelux Economic Union of the one part and the People's Republic of Bulgaria of the other part, exchanges of goods between the Contracting Parties shall, during the period from 1 January 1965 to 31 December 1965, be effected in accordance with schedules A and B annexed to this Protocol.

The Contracting Parties have further agreed as follows :

SCHEDULE A

1. Item 1 Horses for slaughter, excluding foals.
- Item 3 Salted entrails.
- Item 20 Preserved meat.